

1. Last week I taught in part Col 3:22 and when time expired we were about to begin the phrase "not with eyeservice."
2. Before we continue you may want to take advantage of God's protocol for fellowship by silently naming your sins to God as we pray.
3. Let's take a look at an expanded translation of Col 3:18-21 and then return to our analysis of verse 22.

**Col 3:18 Wives you must get under the authority of your husbands just as it has been proper and fit in the past with the result it is now the thing to do and it has to be a moment by moment process performed as your reasonable service in the Lord.**

**Col 3:19 Husbands you must love your wives and it is imperative that you not become bitter nor act harshly toward them.**

**Col 3:20 Children you must obey your parents for this is pleasing and acceptable conduct in the eyes of the Lord.**

**Col 3:21 Parents, you must not antagonize your children lest they lose heart and become discouraged.**

4. So far we have exegeted that portion of Col 3:22 which in the KJV has been rendered "*Servants, obey in all things your masters according to the flesh ...*" noting it might better be translated "**Slaves, you must in all things obey your earthly owners; ...**"

5. Let's see how our entire verse looks in the KJV.

KJV-New Sentence

Col 3:22 Servants, obey in all things your masters according to the flesh; not with eyeservice, as menpleasers; but in singleness of heart, fearing God;

6. Last week, we performed a word study of the Greek noun **Doulos** translated in our verse "Servants." **Doulos** is often used to describe both men and women who were taken prisoner in various conquered provinces. Additionally we found in the New Testament it was often used both literally and metaphorically.
7. Throughout the Epistles to the church we noted Paul ordered slaves to be obedient for the Lord's sake. Obedience was to be a testimony to the rest of the world. At the same time, he instructed the masters to treat slaves fairly and justly, thus furnishing another testimony to the world.
8. Since slavery in our country is no longer an issue, I pointed out the 21st century application; that application being the employee in his relationship to his employer and vice versa.

9. After our analysis of **Doulos** translated "servants," we then undertook an exegesis of the phrase "your masters according to the flesh" noting ο κυριος κατα σαρξ might better be translated "your earthly owners." We then began an analysis of the Greek word **Kurios** translated "masters" in our verse twenty-two.

10. **Kurios** is often translated "lord, Lord, master, masters, sir" or "as Col. R. B. Thieme has translated "your boss."

11. **Kurios** can mean a slave owner, an employer or one of the members of the Trinity. **Kurios** can be found more than 700 times in the New Testament.

12. The prepositional phrase "**Kata Sarx**" is an idiom describing the legal responsibilities and conditions of a slave in time. It is thus better rendered "earthly." Col. R. B. Thieme has translated the phrase "in time under the establishment rules of the first century." Literally "**Kata Sarx**" translates "according to the norms and standards of the flesh."

13. **Sarx** can be found more than 150 times in our New Testament where it is flesh. It very often refers to life in time, literal flesh of the body or the body itself. As we find in our verse it is used idiomatically.

14. We are now ready to begin new material and the phrase "not with eyeservice."

NOT WITH EYESERVICE, μη εν οφθαλμοδουλια

1. **Me En Ophthalmodoulia** is better translated "not just when the boss is watching ..."

2. **Me** is the negative adverb followed by the preposition **En** followed by the noun **Ophthalmodoulia**, declined as locative singular.

3. **Ophthalmodoulia** is a compound verb consisting of **Ophthalmos** meaning the eye and **Doulos** meaning a slave or a servant thus it came to mean "eyeservice." **Ophthalmodoulia** can be found one other place where in the KJV we find it translated "eyeservice" and in the NIV "when their eye is on you."

KJV

Eph 6:6 Not with "**eyeservice**," as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

Eph 6:7 With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

NIV

Eph 6:6 Obey them not only to win their favor "**when their eye is on you**," but like slaves of Christ, doing the will of God from your heart.

Eph 6:7 Serve wholeheartedly, as if you were serving the Lord, not men,

4. Let's see how our verse looks so far by way of an expanded translation.

### Expanded Translation

**Col 3:22 Slaves, you must in all things obey your earthly owners; not just when the boss is looking ..."**

AS MENPLEASERS; **ως ανθρωπαρεσκος**

1. **Hos Anthropareskos** is better translated "and not as self-seeking, parasitic sycophants ..."

2. **Hos** is an adverb followed by the noun **Anthropareskos**, declined as a nominative plural.

3. **Hos** appears more than 400 times where it is translated "as, unto as, even as, just as, so as, about, when" and "how." Let's see where it is used elsewhere.

1Co 3:1 And I, brethren, could not speak unto you "**as unto**" spiritual, but as unto carnal, "**even as**" unto babes in Christ.

1Co 3:2 I have fed you with milk, and not with meat: for hitherto ye were not able to bear it, neither yet now are ye able.

1Co 3:3 For ye are yet carnal: for whereas there is among you envying, and strife, and divisions, are ye not carnal, and walk as men?

1Co 3:4 For while one saith, I am of Paul; and another, I am of Apollos; are ye not carnal?

1Co 3:5 Who then is Paul, and who is Apollos, but ministers by whom ye believed, "**even as**" the Lord gave to every man?

1Co 4:11 To this very hour we go hungry and thirsty, we are in rags, we are brutally treated, we are homeless.

1Co 4:12 We work hard with our own hands. When we are cursed, we bless; when we are persecuted, we endure it;

1Co 4:13 when we are slandered, we answer kindly. Up to this moment we have become "**as**" the scum of the earth, the refuse of the world.

1Co 4:14 I am not writing this to shame you, but to warn you, "**as**" my dear children.

1Co 4:15 Even though you have ten thousand guardians in Christ, you do not have many fathers, for in Christ Jesus I became your father through the gospel.

1Co 4:16 Therefore I urge you to imitate me.

1Co 4:17 For this reason I am sending to you Timothy, my son whom I love, who is faithful in the Lord. He will remind you of my way of life in Christ Jesus, which agrees with what I teach everywhere in every church.

Eph 5:15 See then that ye walk circumspectly, not "**as**" fools, but as wise,

Eph 5:16 Redeeming the time, because the days are evil.

Eph 5:22 Wives, submit yourselves unto your own husbands, "**as**" unto the Lord.

Eph 5:23 For the husband is the head of the wife, "**even as**" Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body.

4. The noun **Anthropareskos**, means "a pleaser of man, a sycophant, a hypocrite, a person who is without principle" or "a self-seeking flatterer." **Anthropareskos** can be found one other place in the New Testament.

Eph 6:6 Not with eyeservice, as "**menpleasers**"; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

Eph 6:7 With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

5. Now for the phrase "but in singleness of heart."

BUT IN SINGLENESS OF HEART, **ἀλλὰ ἐν ἀπλοτησ**

1. **Alla En Haplotes** is better translated "but by means of honest integrity ..." or "but most certainly as a self motivated servant intent on doing your job as unto the Lord ..."

2. **Alla** is the strongest of the adversative conjunctions followed by the preposition **En** and the noun **Haplotes**, declined as an instrumental singular.

3. **Haplotes** can be found eight times in the New Testament where it is translated "singleness, generosity, generously, simplicity, liberality" and "bountifulness."

Rom 12:7 If it is serving, let him serve; if it is teaching, let him teach;

Rom 12:8 if it is encouraging, let him encourage; if it is contributing to the needs of others, let him give "**generously**;" if it is leadership, let him govern diligently; if it is showing mercy, let him do it cheerfully.

2Co 1:12 For our rejoicing is this, the testimony of our conscience, that in "**simplicity**" and godly sincerity, not with fleshly wisdom, but by the grace of God, we have had our conversation in the world, and more abundantly toward you.

2Co 1:13 For we do not write you anything you cannot read or understand. And I hope that,

2Co 1:14 as you have understood us in part, you will come to understand fully that you can boast of us just as we will boast of you in the day of the Lord Jesus.

2Co 9:11 Being enriched in every thing to all "**bountifulness**," which causeth through us thanksgiving to God.

2Co 9:12 This service that you perform is not only supplying the needs of God's people but is also overflowing in many expressions of thanks to God.

2Co 9:13 Because of the service by which you have proved yourselves, men will praise God for the obedience that accompanies your confession of the gospel of Christ, and for your "**generosity**" in sharing with them and with everyone else.

2Co 9:14 And in their prayers for you their hearts will go out to you, because of the surpassing grace God has given you.

Eph 6:5 Servants, be obedient to them that are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in "**singleness**" of your heart, as unto Christ;

Eph 6:6 Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart;

Eph 6:7 With good will doing service, as to the Lord, and not to men:

4. Now let's see how our verse looks so far by way of an expanded translation.

#### **Expanded Translation**

**Col 3:22 Slaves, you must in all things obey your earthly owners, not just when the boss is looking and not as self-seeking sycophants but as honest hard working servants ...**

End Lesson Taught 7-21-10